

唐风和月

阿倍仲麻吕传

〔日本〕加藤隆三木 著



阿倍仲麻呂傳

唐風和月

〔日本〕加藤隆三木著



图书在版编目 (CIP) 数据

唐风和月:阿倍仲麻吕传/(日)加藤隆三木著.

-上海:上海文艺出版社.2012.1

ISBN 978-7-5321-4266-8

I. ①唐… II. ①加… III. ①传记文学-日本-现代

IV. ①I313.55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2011) 第 251300 号

责任编辑:陈 蕾

封面设计:王志伟

唐风和月

——阿倍仲麻吕传

(日)加藤隆三木 著

上海文艺出版社出版、发行

上海绍兴路 74 号

新华书店经销 上海华大印务有限公司印刷

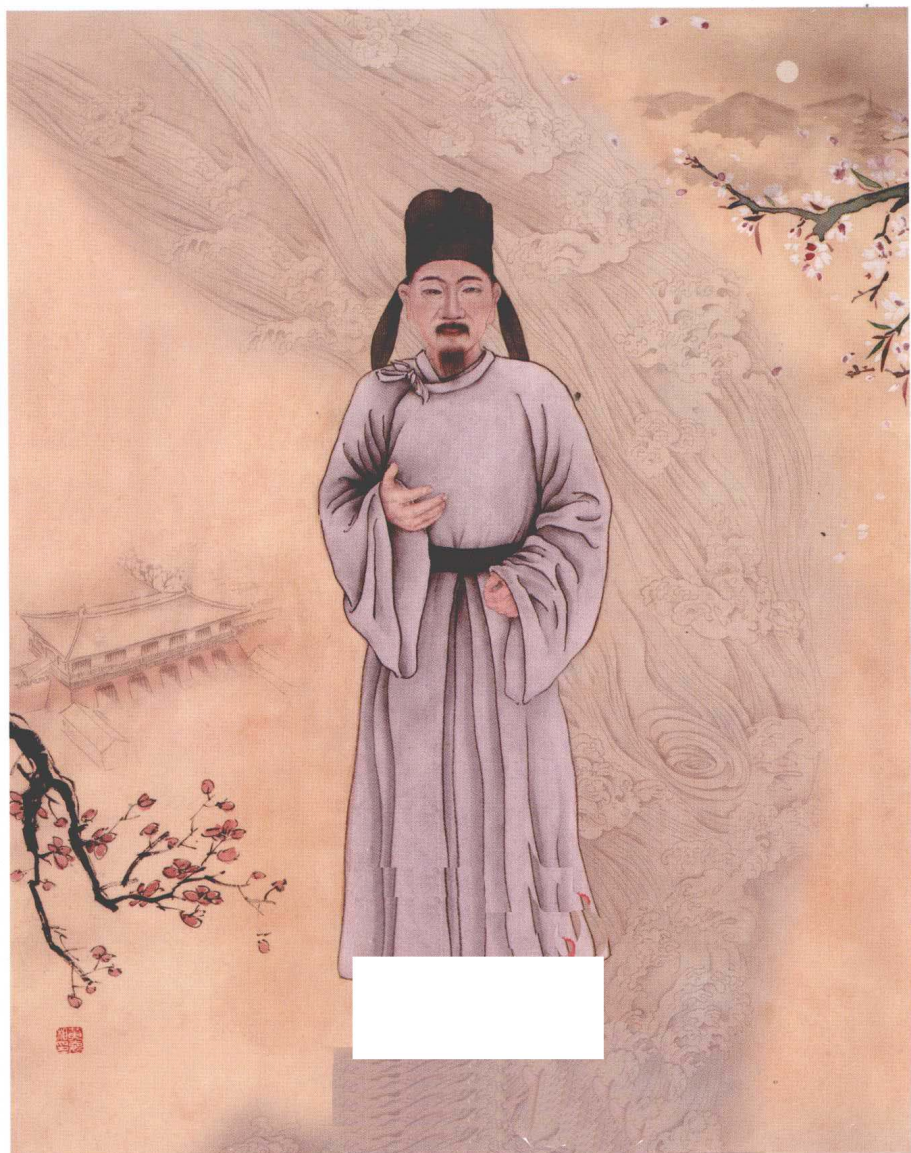
开本 850×1168 1/32 印张 13 插页 2 字数 326,000

2012 年 1 月第 1 版 2012 年 1 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5321-4266-8/K·328 定价:45.00 元

告读者 如发现本书有质量问题请与印刷厂质量科联系

T: 021-62431136



阿倍仲麻呂便装肖像

目 录

序 章	春日歌垣·····	1
第 1 章	灵龟遣唐使·····	4
第 2 章	曲水赛诗歌·····	16
第 3 章	大和出少年·····	24
第 4 章	负笈渡唐·····	42
第 5 章	天下扬州·····	54
第 6 章	从洛阳到长安·····	67
第 7 章	唐名仲满·····	77
第 8 章	太学生活·····	87
第 9 章	结交王维·····	98
第 10 章	游学东都 ·····	108
第 11 章	荣中进士 ·····	116
第 12 章	赐名晁衡 ·····	133
第 13 章	秋风入洞房 ·····	139
第 14 章	行云伏水 ·····	147
第 15 章	门下省 ·····	157
第 16 章	归国何日 ·····	175
第 17 章	取道渤海 ·····	185
第 18 章	入秘书省 ·····	198
第 19 章	倾国妃子 ·····	204
第 20 章	送别赠裘 ·····	218
第 21 章	怛逻斯之战 ·····	230

第 22 章	明州望月	248
第 23 章	赠剑王摩诘	263
第 24 章	踏上归途	272
第 25 章	海上遇难	282
第 26 章	重返长安	298
第 27 章	随驾西行	304
第 28 章	蜀郡造箭	322
第 29 章	收复长洛	337
第 30 章	迎使来唐	352
第 31 章	再任器械使	363
第 32 章	赴任安南	380
终 章	明月不归	396
后 记		402
中日年号对照表		408

序章 春日歌垣

东海，蔚蓝而深邃。信风推动着海浪，长波连着短波，不知何时又要波涛汹涌。濑户内海风平浪静，一派平和。濑户内海的东端，是难波御津，再向东大约六十里，是日本大和朝廷的都城平城京。

平城京的东郊有一片平缓的斜坡，一直连到御盖山。斜坡上小河潺潺，绿草茵茵，松柏苍翠。爬上半山腰向西俯瞰，整个平城京青烟袅袅，灰色的屋顶与绿色的院树交相辉映。这一带被称为春日野，是平城京的年轻人常来游玩的地方。

这一天是传统的歌垣会，身穿唐式和服的年轻男女，三三两两，从平城京的右京和左京纷纷向东走去。他们穿过外京，来到东郊的春日野。

春日野周边，漫山遍野樱花盛开。远处人头攒动，许多青年男女兴高采烈地来参加歌垣会。他们按“五七七”的格式，吟着和歌中叫作片歌的曲子，一个人唱罢，另一个人随后来和。

一个二十来岁的年轻人，从人群中走出来唱道：

煦日迎三春，
风招燕来花自开，
手擎樱枝送何人？

一位年轻的姑娘回应道：

樱花随缘开，

春意盎然芳心动，
含苞欲放侍郎来。

“该你的了。”

“好！”一个年轻小伙子吟道：

樱花遍三洲，
盛开遥望白如霞，
疑是残雪罩枝头。

一位少女上着唐衣，下着花裳，披着一条领巾，用清脆的嗓音和道：

昨日方绽蕾，
今朝春雨催花落，
花谢才知花珍贵。

又一个年轻小伙子吟道：

春风抚樱枝，
双燕相依檐窝里，
最是纯情初恋时。

一位少女以羞涩的表情和道：

弥生漫绯雯，
玉手轻折樱枝头，

春心留赠意中人。

一个年轻人问道：“大家吟诵的和歌，是谁写的呀？”

“哈哈，都是仲麻吕写的啊。”

“噢，仲麻吕呢？他在哪里？”

“阿倍仲麻吕！阿倍仲麻吕！快过来，吟一首吧！”

远处樱花树下一个二十来岁的年轻人应了一声：“哎，我来了。”接着高声吟道：

细雨洗春妆，
花簇刚聚却又散，
落花逐水向何方？

一位年轻的姑娘，应声和道：

樱花开逢时，
一片春霞染山半，
切毋错过盛开期。

远处传来歌声，青年男女在对吟和歌。

歌垣会结束了，人们三三两两地一边从东郊的春日野往回走，一边连声称赞道：“阿倍仲麻吕的和歌写得真好。”

那个长得略高，英俊潇洒的年轻人在人群中特别引人注目，他就是中务大辅阿倍船守的二儿子，阿倍仲麻吕。

第1章 灵龟遣唐使

—

仲麻吕回到家，向父亲问过安，正想回房，被父亲叫住了。

船守告诉仲麻吕，朝廷决定派遣新的遣唐使团前往长安，不久将要选拔留学生，要仲麻吕做好准备。

日本在大化改新之后，从大陆和半岛移民到日本的渡来人与日俱增，他们带来了大陆的人文知识、典章制度和百工技艺，使岛国朝野逐渐了解到大陆悠久的政治文化和发达的技术经济。大和朝廷为了完善自身的政治制度，促进经济文化的发展，不断派遣使节和留学生前往大陆吸取治政经验、文化宗教知识和各种工艺技术。

日本推古八年（600年，隋开皇20年），大和朝廷首次遣使赴隋。推古十五年（607年，隋大业3年）和推古十六年（608年，隋大业4年），又两次派小野妹子为使前往洛阳。推古二十二年（614年，隋大业10年），第四次派遣使节赴隋。

隋亡唐兴之后，日本已先后遣使八次，出使唐国。

船守为了让仲麻吕知道遣唐使对大和朝廷多么重要，给他介绍历次遣唐使的派遣情况。他拿出一张纸，上面写满了字，还加了很多的注，看得出在上面倾注了很多心血。

第一次，舒明二年（630年）八月出发，舒明四年（632年）八月回国。

第二次，孝德白雉四年（653年）五月出发，翌年七月回国。

第三次，孝德白雉五年（654年）二月出发，翌年八月回国。

第四次，齐明五年（659年）七月出发，齐明七年（661年）五月回国。

第五次，天智四年（665年）十二月出发，天智六年（667年）十一月回国。

第六次，天智六年（667年）十一月出发，翌年正月回国。

第七次，天智八年（669年）出发，翌年回国。

第八次，文武大宝二年（702年）六月出发，文武庆云元年（704年）七月回国。

“听说大概每二十年派遣一次，看来也并不一定。”仲麻吕说。

“第七次是天智八年，第八次是文武大宝二年派遣的。大约二三十年才有一次机会，所以要珍惜啊。”

“是。父亲。”

“历次遣使，朝廷都派了有才学的青年随团赴唐，回国后成为了朝廷的栋梁。我们阿倍氏族中，大家都希望你能被选上。要知道，这是阿倍家几代人的夙愿啊。”

二

平城宫大内里，元正天皇召集重臣，商议组建遣唐使团。出席会议的有左大臣石上麻吕、右大臣藤原不比等，以及神祇官、中务卿、式部卿、大藏卿等一千人。

按照大和朝廷的典制，朝廷内的序列为太政大臣、知太政官事、左大臣和右大臣。太政大臣一职，本由高市皇子担任，高市皇子于持统十年（696年）去世。文武天皇即位之后，于大宝三年（703年）任命刑部亲王为知太政官事，不再设太政大臣。刑部亲王于庆云二年（705年）去世，其职位由穗积亲王接任。穗积亲王于元正天皇即位前夕去世，知太政官事成为空位。原本左大臣的位子也是空位，右大臣由石上麻吕担任。石上在和铜元年（708年）升任左大臣后，藤原不比等接任右大臣一职。此时朝廷之内，天皇以下，数左大臣石上麻吕和右大臣藤原不比等二人的官位最高。

元正天皇三十七岁，长相秀丽，虽然即位时间不长，但是有母亲元明太上皇作后盾，又有右大臣藤原不比等支持，大臣们对她毕恭毕敬。

“是不是又应该派遣新的遣唐使了？你们有什么奏议，提出来吧。”元正天皇一字一句慢慢地说。

“陛下，臣下考虑，自上一次遣使已过了十五六年，该派遣新的遣唐使了。”白发白须的左大臣石上麻吕说完，咳嗽了几声。他一直留守藤原京，这两天为遣唐使的事来到平城京。他已到喜寿之年，近来身体不太好。

石上麻吕是物部氏的出身。在大化改新之前，石上一族作为物部的伴造，曾世代掌握军事与刑罚之权，是畿内上道石上地区的豪族，很有势力。石上麻吕身任左大臣，虽已年迈，但在朝堂上说话仍然很有分量。

“那你看这次的遣唐使，交给谁组建哪？”元正天皇问道。

“臣下建议，此次遣唐使由阿倍安麻吕担任为宜。”石上麻吕答道。

“他现任何职？”

“但马守。”

“陛下，臣下赞同左大臣的建议。”藤原不比等虽在朝廷里已有很大的发言权，但在正式场合对石上麻吕一向非常尊重。

“诸位，你们认为怎样？”

式部卿出班奏道：“阿倍安麻吕在上次的成选（定期擢升）中刚刚升为从五位上，似嫌威望不足，建议此次设押使一职，由从四位下的多治比县守担任。”

多治比县守为宣化天皇之孙多治比古王的后代，学识渊博，德高望重。

“左大臣，你看呢？”元正天皇看着石上麻吕。

“多治比县守是个合适的人选。”石上麻吕表示赞同。

式部卿再奏：“历次遣唐使多设副使一职，此次建议也设副使一人。”

“右大臣，您看副使由谁担任哪？”元正天皇问藤原不比等。

“臣下建议，此次遣使能否让犬子同行前往？”藤原不比等的话出乎人们的意料。

“您说的是谁呀？”元正天皇问道。

“三子宇合。”

“您舍得他去吗？”

“俗话说，读万卷书，行千里路。他虽有些才华，但还不知世事艰辛，臣下希望能有机会让他到长安见见世面。”

式部卿再奏：“藤原宇合仪表堂堂，度量恢宏，是副使的最佳人选。”

“好。准了。”

宇合的异母姐姐宫子是元正天皇的弟媳，宇合的异母三妹又刚刚册封为侄子首皇子妃，宇合本人也是才貌双全的好青年。

“他现在是什么品阶？”

“回陛下，藤原宇合的品阶为从七位上。”式部卿回答。

“任命为遣唐副使，择日升为正六位下。”元正天皇说。

“谢陛下。”

“明日，正式颁诏，任命多治比县守为遣唐押使，阿倍安麻吕为大使，藤原宇合为副使。即日起开始筹备，遴选团员，购置物品，建造船舶。”

元正灵龟二年（716年，唐开元4年）八月二十日，元正天皇下诏，除了任命从四位下的多治比真人县守为遣唐使押使，从五位上的阿倍朝臣安麻吕为大使，正六位下的藤原朝臣宇合为副使之外，还任命了大判官一名，少判官两名，大录事两名，少录事两名。颁诏之后，押使和大使开始筹建遣唐使团，遴选各级的随员和选拔留学生、学问僧，还要挑选担任护卫的射手、水手长和水手。

三

任命遣唐使的消息马上传遍了平城京的各个角落。到了傍晚，阿倍船守也得到了族兄阿倍安麻吕被任命为遣唐大使的消息。

船守告诉仲麻吕：“听说天皇下诏，任命了遣唐使，你的族伯安麻吕被任命大使了。你赶快去向他致贺，顺便请他关照一下你留学的事。”

外面天色已黑。平城京夜里治安很好，但偶尔也有事件发生。仲麻吕晚上外出有佩刀的习惯，他把祖传的红漆太刀佩在腰间，朝着安麻吕家的方向走去。

仲麻吕到了安麻吕的宅邸，叩门进去，到正房，行过伯侄之礼。两人坐下，仲麻吕向安麻吕祝贺说：“祝贺伯父被任命为遣唐大使。”

“唉，就是朝里想当大使的人很多，恐怕还会有些波澜。”

“留学生的选拔考试，还请您关照一下。”

“凭你的学力和才能，是不成问题的。你先集中精力准备选

拔考试。”

安麻吕又问了仲麻吕近来的学习情况，正说着，寺院里报时辰的钟声响了。

“宵禁了，今晚你就在我这里住吧。”

“好。”仲麻吕本经常在伯父家住宿，族伯阿倍广庭家的邸宅就在安麻吕宅邸的近旁。仲麻吕与阿倍广庭的三儿子沙弥麻吕很好，仲麻吕想，明天一早就可以找他一起切磋学艺。

半夜，仲麻吕在睡梦中感到一丝寒意，起来想到外面解个小手。他披上衣服出了房门，抬头看看夜空中的三星，大约刚到寅时。突然，他看到院墙上隐隐约约有个身影一闪而过。仲麻吕心中一惊，蹑手蹑脚过去，屏住呼吸谛听周围动静，只听见正房方向传来极轻的沙沙声，似乎有人往正房方向去了。仲麻吕赶忙回到房间抽出了刀，疾步朝正房奔去。

“啊……”从安麻吕的寝室传来叫声。仲麻吕冲到正房，看到有个身穿柿衣的人正要逃离，便和他对杀起来。安麻吕的家人也闻讯赶到，柿衣人看到形势不利，夺路而逃，仲麻吕一刀砍过去，划开柿衣人的左臂，只听“嘤呦”一声，柿衣人冲出人围，纵身越过院墙，消失在黑暗之中。

仲麻吕顾不上追赶，跑回安麻吕身旁。安麻吕右肋受了伤，昏迷过去。仲麻吕赶忙给他包扎了一下。一会儿，红伤医师赶来，给他止住了血。

“怎么样？”

“看来没有伤着主脉。只要挺过今夜，就没有危险了。”

仲麻吕看到安麻吕夫人、女儿、家人都在场，果断地说：“今晚的事，先不要向任何人谈起。一切都等安麻吕大人醒过来之后请他亲自判断。夫人，您看怎样？”

“好。就这样吧。”夫人忍住眼泪说。

仲麻吕又转向红伤医师，叮嘱道：“请您暂时不要向任何人谈起。”

红伤医师点点头。

过了很长时间，安麻吕醒了过来。守候在旁的仲麻吕简单地向他讲了发生的情况，告诉他，目前还没有找到那个柿衣人的线索。

“我心中有数。有人居然使出这等手段……”安麻吕轻声但沉稳地说。

“要不要动员弹正台来搜查此事？”

“他们？还不如我们自己查更为可靠。”

“那您看，此事如何才好？”

“此事讲出去，也已于事无补。看来我是无法上朝了，不如找个理由在家静养，待伤痊愈之后，再出来活动。只是刚刚被任命为大使，看来要受到影响了。”

阿倍安麻吕接着对仲麻吕说：“我怕你分心，还没有和你讲，选拔留学生，并不是只看成绩好坏，还要综合考评……大使如果换了别人，你要小心为是。”

“侄儿知道了。”仲麻吕点头答道。

天亮后，阿倍安麻吕让人写了一个折子，托人递到朝廷，奏请告假在家养病。

几天后，右大臣藤原不比等派了一个式部少辅来到阿倍宅慰问。

“出使的准备工作就要全面展开，不知您的身体是否能够胜任哪？”

“此次突然患病，虽非本意，但恳请天皇另选他人做出使的准备……”等式部少辅走了，安麻吕才擦掉了忍在眼角的泪珠。

八月二十六日，元正天皇下诏，将藤原宇合的位阶从正六位下升为从五位下。九月四日，元正天皇又在大内里召集重臣廷议。

石上麻吕已回藤原京留守，参加廷议的有右大臣藤原不比等，以及神祇官、中务卿、式部卿、大藏卿等一千人，再次讨论遣唐使的人事。

式部卿上奏：“遣唐大使阿倍安麻吕告病在家休养，为了不致耽搁使团的筹备，奏请更换大使。”

元正天皇问道：“他不会是要惧路途遥远吧？”

不比等回答：“已经确认过了，他确实是身患重病，无法履任。”

“那，谁来替代他呢？”

“已由式部省拟了一个方案，恭请陛下圣裁。”不比等说。

式部卿上前奏道：“押使仍由多治比县守担任，大使拟改派大伴山守担任。”

“准奏。”

四

九月四日，元正天皇下诏，免去阿倍安麻吕的遣唐大使，改派大伴山守为遣唐大使。

由于留学生和学问僧的选拔要经过初试和会试择优录取，所以这段时间仲麻吕在认真准备考试。

二百多个参加选拔的考生来争这十几个名额。考试的内容除了经史、汉文、百艺之外，还有容貌态度、风采文章、举止应对。

这天清晨，考生们来到考场。仲麻吕找到自己的座位坐下，看看周围，下道真备、井上真成、大和长冈、小野田麻吕等人也来了。

一整天考下来，仲麻吕感到倦意，但感觉自己考得还比较满意。

半个月之后，仲麻吕打听到了自己的成绩，除了音律为乙等外，其他都是甲等。总分考了个甲一，也就是第一名。

新任的遣唐大使大伴山守来到多治比县守的宅邸。他恭恭敬敬